

INSTRUCTION MANUAL

For three-hand models without calendar/ 對應不帶有日曆的三指針錶款/对应不带有日历的三指针型号



Before using the watch, read this instruction manual carefully to ensure correct use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

ENGLISH

Notes on charging your watch

This watch has a rechargeable cell which is charged by exposing the watch dial to light such as direct sunlight or fluorescent lamps.

For optimal performance

- Expose the watch dial towards direct sunlight for several hours at least once a month.
- After taking off the watch, put it in a position so that the dial is exposed to bright light, such as by a window.
- Before storing the watch in a dark place for an extended period of time, be sure to charge it fully.

Approximate time required for charging

Illuminance (lx)	Environment	Charging time (Approx.)	
		For one day's use	For full charge
3000	20 cm (8in.) under a fluorescent light (30W)	40 minutes	130 hours
10000	Outside, cloudy conditions	12 minutes	40 hours
100000	Outside, sunny conditions	2 minutes	11 hours

Adjusting the time and calendar

- If your watch has a screw-type crown, lift up the crown to loosen it before operation. Be sure to press the crown down firmly after operation.

For three-hand models without calendar

Adjusting the time

- Pull the crown out (①).
- Rotate the crown to adjust the time.
- After adjusting the time, firmly push the crown back into its normal position (②).

For models with calendar (date, date and day of the week)

Adjusting the time

- Pull the crown out to the second click position (time setting position, ②).
- Rotate the crown to adjust the time.
- After adjusting the time, firmly push the crown back into its normal position (③).

Adjusting the calendar

Do not adjust the calendar when the watch is reading as below. Otherwise the calendar may not change correctly.

For models indicating the date	between 9:00 pm and 1:00 am
For models indicating the date and day of the week	between 9:00 pm and 4:00 am

- Pull the crown out to the first click position (calendar setting position, ①).
- Rotate the crown counterclockwise to adjust the date.
- Rotate the crown clockwise to adjust day of the week.
- For models indicating the date only, this step takes no effect.
- After adjusting the calendar, firmly push the crown back into its normal position (②).

Warnings on water-resistance performance

- Water-resistance for daily use: this type of watch is resistant to minor exposure to water such as accidental splashing. For example, you may wear the watch while washing your face, however it is not designed to be used underwater.
- Upgraded water-resistance for daily use (tested to 5 bar) : This type of watch is resistant to moderate exposure to water. You may wear the watch while swimming, however, it is not designed to be used for skin diving.
- Upgraded water-resistance for daily use (tested to 10 or 20 bar) : This type of watch may be used for skin diving; however, it is not designed to be used for scuba or saturation diving.
- Before use, confirm the water-resistance level of your watch indicated on the dial and case, referencing the table below. (The unit "bar" is roughly equal to 1 atmosphere.)
- "WATER RESIST(ANT) xx bar" may also be indicated as "W.R. xx bar."

Names	Indication (Case or back)	Specifications	Examples of use			
			Minor exposure to water (washing face, rain, etc.)	Moderate exposure to water (washing, kitchen work, swimming, etc.)	Marine sports (skin diving)	Operate the crown or buttons when the watch is wet.
WATER RESIST(ANT) or no indication	WATER RESIST(ANT)	Water resistant for daily use	OK	NO	NO	NO
WR 50 or WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Water resistant to 5 atmospheres	OK	OK	NO	NO
WR 100/200 or WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Water resistant to 10/20 atmospheres	OK	OK	OK	NO

- Be sure to use the watch with the crown pressed in fully (normal position, ②) to ensure the water resistance. If the crown of your watch is the screw down crown, be sure to tighten it completely.
- Do not operate the crown or buttons when the watch is wet.
- If water has penetrated the watch, or if the inside of the glass is fogged up and dose not become clear in a day, take the watch to Authorized Service Center for repair. Leaving the watch in such a state will rust the internal parts and malfunction.
- If sea water enters the watch, place the watch in a box or plastic bag, and immediately take it in for repair. Otherwise, the pressure inside the watch will increase and parts (such as the glass and buttons) may come off.
- If the watch is used in seawater, rinse with fresh water afterward and wipe with a dry cloth after each use.
- The durability of a leather band may be affected when wet, owing to the properties of the material. In the case of a watch of upgraded water resistance for daily use that is frequently used in water, fading, peeling of adhesive or other problems may occur. It is therefore recommended to use another type of band (metal or rubber watchband).

Precautions

Handling the rechargeable cell and charging

- Excessively high temperature when charging the watch may cause discoloration and deformation of the components, and result in malfunction of the movement.
- Do not remove the rechargeable cell. If it is removed, keep the rechargeable cell out of reach of children to prevent ingestion.
- If the rechargeable cell is swallowed, consult a doctor and seek medical treatment.
- Do not charge the watch at a high temperature (about 60°C/140°F or higher). Examples:
 - charging the watch too close to light such as an incandescent lamp or halogen lamp (Halogen lights are not recommended for charging due to their high heat output.)
 - charging the watch in locations where the temperature may become extremely high—such as on the dashboard of a vehicle
- The watch will not operate if incorrect battery types are inserted.
- Never use a regular silver battery. The battery could overcharge during the charging process and burst, causing damage to the watch or injuries to the wearer.

To avoid malfunction

Temperature

- DO NOT use the watch where the temperature is lower or higher than the operation temperature specified in the instruction manual. Doing so may cause the watch to malfunction or stop.

Magnetism

- DO NOT place the watch nearby any materials generating a strong magnetic field such as:
 - magnetic health equipment such as a magnetic necklace.
 - a magnetic latch of a refrigerator door.
 - a magnetic clasp on a handbag.
 - speakers of a mobile phone.
 - electromagnetic cooking devices.
- They may interfere with the movement of the stepping motors in the watch and timekeeping becomes inaccurate.

Static electricity

- DO NOT place the watch nearby household appliances generating static electricity.
- Timekeeping may become inaccurate if the watch is exposed to such strong static electricity as that which is emitted from a TV screen.

Shock

- DO NOT apply any strong shock, for example, by dropping it onto a hard floor.

Chemicals

- Avoid using the watch where it may be exposed to chemicals or corrosive gases. If solvents, such as thinners or benzine, or substances containing such solvents come in contact with the watch, discoloration, melting, cracking, etc. may occur.
- The case, band, or other parts may become discolored if the watch comes into contact with some household chemicals such as mercury that may be found in thermometers.

Maintenance

- Wipe off dirt, perspiration, and water from the case and glass with a soft cloth.
- To clean a metal, plastic, or rubber watchband, wash away dirt with water. Use a soft brush to remove dust and dirt stuck in the gaps in a metal band.
- Do not use solvents (thinner, benzene, etc.), as they may damage the finish.
- Do not use a polishing type of cloth as this may damage the surface and certain treatments.
- Rotate the crown while it is pressed in full (②) and press the buttons periodically so they do not become stuck due to accumulations of foreign matter.

Periodical inspections

- Your watch need an inspection once every two or three years for safety and longer usage.
- To keep your watch water-resistant, the gaskets and other components need to be replaced regularly.

For three-hand models without calendar/

對應不帶有日曆的三指針錶款/对应不带有日历的三指针型号



中文（繁體字）

使用手表前，請認真閱讀本說明手冊以便您正確使用。閱讀完手冊后，請妥善保存以便隨時參閱。

中文（简体字）

手錶充電注意事項

本款手錶屬光動能手錶，錶盤直接照射日光或室內燈光即可充電。

為確保最佳效能，請注意下列各項

- 每月至少一次將錶盤正向日光照射數小時。
- 取下手錶後，放置時，請讓錶盤朝向亮光處，如靠窗附近。
- 長期收藏手錶於暗處之前，請確實將手錶充電電力。

充電所需的大致時間

照度 (lx)	環境	充電時間（大約）	
		對應一天使用	對應充電電力
3000	日光燈（30 W）下 20 公分	40 分鐘	130 小時
10000	室外，陰天	12 分鐘	40 小時
100000	室外，晴天	2 分鐘	11 小時

調整時間和日曆

- 如果您的手錶採用螺旋式旋鈕，操作前向上鬆開旋鈕。操作後請務必按緊旋鈕。

對應不帶有日曆的三指針錶款

調整時間

- 拉出旋鈕 (①)。
- 旋轉旋鈕調整時間。
- 調整時間後，將旋鈕緊緊推回到正常位置 (②)。

對應帶有日曆的錶款（日期，日期和星期）

調整時間

- 將旋鈕拉出到二次拉出位置（時間設定位置，②）。
- 旋轉旋鈕調整時間。
- 調整時間後，將旋鈕緊緊推回到正常位置。(③)

調整日曆

請勿在手錶讀取以下內容時調整日曆。否則，日曆可能無法正確變更。

對應顯示日期的錶款	在 9:00 pm 和 1:00 am 之間
對應顯示日期和星期的錶款	在 9:00 pm 和 4:00 am 之間

- 將旋鈕拉出到首次拉出位置（日曆設定位置，①）。
- 逆時針旋轉旋鈕調整日期。
- 順時針旋轉旋鈕調整星期。僅對應顯示日期的錶款，該步驟無效。
- 調整日曆後，將旋鈕緊緊推回到正常位置 (②)。

關於防水效能的警告事項

- 每日使用的防水等級：本款手錶具輕級防水功能，例如，不受水分意外潑濺影響。您可以在洗臉時，戴著本款手錶，但是，其設計不適合在水中使用。
- 每日使用的進階防水等級（經測試可承受 5 巴壓力）：本款手錶句中級防水功能。游泳時可以戴著本款手錶，但是，其設計不適合在浮潛中使用。
- 每日使用的進階防水等級（經測試可承受 10 或 20 巴壓力）：本款手錶可在潛水時使用，但是，其設計不適合在水肺潛水或飽和潛水中使用。
- 使用之前，請先確認手錶的防水等級，該等級會標示於錶盤與錶殼上。相關資訊，請參閱以下表格。（「巴」這個單位大約等於 1 大氣壓。）
- 「WATER RESIST (ANT) xx bar」也可能標示為「W.R. xx bar」。

名稱	標記（錶殼或錶背）	規格	使用範例			
			輕級防水（洗臉、下雨等）	中級防水（清洗、廚房家事、游泳等）	水上運動（浮潛）	手錶潮濕時操作旋鈕或按鈕。
WATER RESIST(ANT)或無標記	WATER RESIST(ANT)	每日使用的防水等級	行	不行	不行	不行
WR 50 或 WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 巴	防水能力至 5 大氣壓	行	行	不行	不行
WR 100/200 或 WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 巴	防水能力至 10/20 大氣壓	行	行	行	不行

- 請注意將旋鈕完全壓入（正常位置，②），以確保防水。如果旋鈕是螺旋式，請務必完全鎖緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作旋鈕或按鈕。
- 如果水滲入手錶內，或玻璃內側起霧，一天內霧氣無法消除時，請將手錶送至官方客服中心進行維修。如果放任此情況，未送修手錶，將會導致內部零件生鏽，並造成故障。
- 如果海水滲入手錶內，請將手錶置於錶盒內或塑膠袋內，然後立即送修。否則，會使手錶內的壓力上升，零件（如玻璃和按鈕）可能鬆落。
- 如果在海水中使用手錶，每次使用後請以清水沖洗手錶，再以乾布擦乾。
- 由於材料的性能問題，皮帶濕時皮帶的耐久性可能會受到影響。如日常使用加強防水能力的手錶經常在水中使用可能會發生褪色，膠粘劑的剝落或其他問題。因此建議使用其他類型的錶帶（金屬或橡膠的錶帶）。

預防注意事項

充電電池的處理和充電

- 在極高溫度下進行電池充電，可導致零組件變色及變形，並造成機芯故障。
- 請勿拆卸充電電池。盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤食。
- 如果吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 請勿在高溫環境下進行手錶充電（約 60°C 以上）。

例如：

 - 將手錶放在太靠近光線，如日光燈或鹵素燈等的地方進行充電（鹵素燈會發出高熱，不建議用於手錶充電。）
 - 在可能產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。
- 如果裝入錯誤的電池，手錶將無法運轉。
- 不要使用普通的銀電池。該電池會在充電過程中過度充電並爆炸，導致手錶損壞或配戴手錶者受傷。

為避免故障

溫度

- 在溫度低於或高於本使用手冊所規範之操作溫度的環境下，請勿使用本錶。否則，可能會導致手錶故障或停止不動。

磁力

- 請勿將手錶置於會產生強大磁場的任何物質附近，例如：
 - 磁療設備，例如磁項鍊。
 - 冰箱門的磁性門鎖。
 - 手提包的磁扣。
 - 行動電話的喇叭。
 - 電磁烹飪器具。
- 這些物品可能會干擾手錶內步進電機的功能，計時功能變得不準確。

靜電

- 請勿將手錶置於會產生靜電的家電附近。
- 如果將手錶置於如電視機螢幕發出的強靜電環境中，計時功能可能變得不準確。

撞擊

- 請勿使手錶受到任何強烈撞擊，例如，讓其掉落堅硬的地板上。

化學品

- 在可能會接觸到化學品或腐蝕性氣體的環境下，請勿使用手錶。稀釋劑或苯胺（benzene）等溶劑或含有這類溶劑的物質接觸到手錶，可能會發生變色，熔化、破裂等情況。手錶如果接觸到某些家用化學品，例如存在於溫度計內的水銀，錶殼，錶帶或其他零件可能會褪色。

維護保養

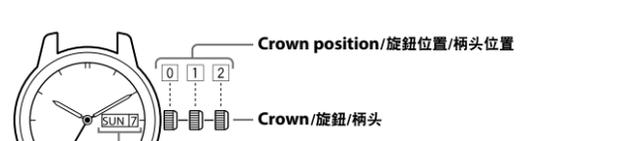
- 使用軟布擦掉錶殼和玻璃上的髒污、汗水及水分。
- 清潔金屬、塑料零件或塑膠錶帶時，請用水洗去髒污。使用軟刷，刷除卡在金屬錶帶間隙的灰塵和髒污。
- 請勿使用溶劑（稀釋劑、苯胺等），否則可能損傷表面處理。
- 請勿使用具磨光作用的布，否則可能損傷手錶的表面及某些特殊處理。
- 旋轉旋鈕的同時將它壓入(②)，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。

定期檢查

- 為確保使用安全及延長使用壽命，請每兩、三年檢查手錶一次。
- 防水圈及其他零組件需定期更換，才能確保手錶的防水性能。

For models with calendar (date, date and day of the week)/

對應帶有日曆的錶款（日期，日期和星期）/对应带有日历的型号（日期，日期和星期）



Calendar/日曆/日历
(Date only on some calendar models/ 僅在某些帶有日曆的錶款上顯示日期/ 仅在某些带有日历的型号上显示日期)

使用手表前，請認真閱讀本說明手冊以便您正確使用。閱讀完手冊后，請妥善保存以便隨時參閱。

中文（简体字）

手表充电说明

此手表有一个可充电电池，可将表盘暴露于直射日光或荧光灯下充电。

若要获得最佳性能

- 每月至少一次将表盘暴露在直射阳光下数小时。
- 摘下手表后，将其放在表盘能接触明亮光线的位置，例如窗边。
- 在于黑暗之处长期储存手表前，请确保对其完全充电。

充电所需的大致时间

照度 (勒克斯)	环境	充电时间(大约)	
		对应一天使用	对应完全充电
3000	荧光灯(30 W)下 20 厘米处	40 分钟	130 小时
10000	室外，多云天气	12 分钟	40 小时
100000	室外，晴天	2 分钟	11 小时

调整时间和日历

- 如果您的手表采用螺旋式柄头，操作前向上松开柄头。操作后确保按紧柄头。

对应不带有日历的三指针型号

调整时间

- 拉出柄头 (①)。
- 旋转柄头调整时间。
- 调整时间后，将柄头紧紧推回到正常位置 (②)。

对应带有日历的型号（日期，日期和星期）

调整时间

- 拉出柄头到二次拉出位置(时间设置位置，②)。
- 旋转柄头调整时间。
- 调整时间后，将柄头紧紧推回到正常位置 (③)。

调整日历

不要在手表读取以下内容时调整日历。否则，日历可能无法正确更改。

对应指示日期的型号	在 9:00 pm 和 1:00 am 之间
对应指示日期和星期的型号	在 9:00 pm 和 4:00 am 之间

- 拉出柄头到首次拉出位置(日历设置位置，①)。
- 逆时针旋转柄头调整日期。
- 顺时针旋转柄头调整星期。仅对应指示日期的型号，该步骤无效。
- 调整日历后，将柄头紧紧推回到正常位置 (②)。

关于防水性能警告

- 日常使用情况下的防水性能：此类手表具有可防护偶然泼洒等的轻度防水性。例如，您可在洗脸时佩戴手表，但其不是为水下使用而设计。
- 日常使用情况下的升级防水性能（在 5 巴下测试）：此类手表具有中度防水性。您可在游泳时佩戴此手表，但其不是为轻装潜水而设计。
- 日常使用情况下的升级防水性能（在 10 或 20 巴下测试）：此类手表可用于轻装潜水，但其不是为水肺潜水或饱和潜水而设计。
- 在使用前，请参照以下表格确认手表表盘和表壳上指示的防水级别。（单位“巴”约等于 1 个大气压。）
- “WATER RESIST (ANT) xx bar（防水 xx 巴）”也可表示为“W.R. xx bar”。

名称	指示（表壳或背面）	规格	使用示例			
			轻度接触水（洗脸、下雨等）	中度接触水（洗澡、厨房清洗、游泳等）	海洋运动（轻装）	在手表沾水时操作柄头或按钮。
WATER RESIST(ANT)或无指示	防水	日常使用情况下的防水	可以	不可以	不可以	不可以
WR 50 或 WATER RESIST 50	防水 5 巴	防水压力为 5 个大气压	可以	可以	不可以	不可以
WR 100/200 或 WATER RESIST 100/200	防水 10/20 巴	防水压力为 10/20 个大气压	可以	可以	可以	不可以

- 确保在柄头完全按下时（正常位置，②）使用手表以保证防水性。如果是螺旋式柄头，请确保完全旋紧。
- 不要在手表沾水时操作柄头或按钮。
- 如果水进入手表内或玻璃内有雾气并一天内看不清，请将手表带到指定维修网点维修。让手表保持这样的状态会导致内部部件生锈和故障。
- 如果海水进入手表，请将手表放入盒子或塑料袋中立即送修。否则，手表内的压力会增加，而部件（如玻璃和按钮）可能脱落。
- 如果佩戴手表进入海水中，请事后用清水冲洗并用于布擦干。
- 由于材料的水性能问题，皮带湿时皮带的耐久性可能会受到影响。如日常使用加强防水能力的手表经常在水中使用可能会发生褪色，胶粘剂的剥落或其他问题。因为建议使用其他类型的表带（金属或橡胶的表带）。

警示信息

可充电电池的处理和充电

- 手表充电时过高的温度会导致白色褪色和变形以及指针移动故障。
- 不要取下可充电电池。在要求时，可将充电电池放在儿童接触不到的地方以防止被误吞。
- 如果吞下可充电电池，请立即就医。
- 不要在高温下对手表充电（约 60°C 或以上）。

示例：

- 对手表充电时过于接近白炽灯或卤素灯。（因发热量高而不推荐卤素灯）
- 在温度可能变得极高的位置对手表充电—例如汽车仪表台上

- 如果装入错误的电池，手表将无法工作。
- 不要使用普通的银电池。该电池会在充电过程中过度充电并爆炸，导致手表损坏或佩戴手表者受伤。

为了避免故障

温度

- 不要在温度低于或高于本说明手册中指定工作温度范围的情况下使用手表。否则会导致手表故障或停止运行。

磁性

- 不要将手表放在任何产生强磁场的物质附近，例如：

- 磁性项链等磁性保健设备。
- 冰箱门的磁性门锁。
- 手上的磁扣。
- 手机的扬声器。
- 电磁烹饪设备。

- 这些物体可能会干扰手表内步进电机的走动，计时功能变得不精确。

静电

- 不要将手表放在产生静电的家用电器附近。
- 如果将手表放在如电视机屏幕发出的强静电环境中，计时功能可能变得不精确。

震动

- 不要强烈震动手表，例如掉落到坚硬的地面上。

化学品

- 避免在可能接触化学品或腐蚀性气体时使用手表。如果稀释剂或轻质汽油等溶剂或者含这些溶剂的物质接触手表，手表可能会出现褪色、融解、破裂等情况。如果手表接触家用化学品，例如温度计中的水银，则表壳、腕带或其他部件会褪色。